

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Band: 46 (1968)

Heft: 12

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Der **Postüberweisungsdienst mit Grossbritannien** wurde am 18. Oktober aufgenommen, gleichzeitig wurde der seit 1908 durch Vermittlung des Schweizerischen Bankvereins bestehende Zahlungsverkehr eingestellt.

Die **achte Zweig-Wertzeichenverkaufsstelle** ist am 1. Oktober in St. Gallen eröffnet worden.

«Die **Olympischen Spiele auf den Briefmarken der Welt**» wird im PTT-Museum in Bern als Sonderausstellung noch bis 31. Dezember 1968 gezeigt.

Telephon

Am 1. Oktober waren **1 061 316 Teilnehmeranschlüsse (64,80%) vollständig und 304 749 (18,61%) teilweise auf Zeitimpuls-zählung umgestellt**. Die neue Taxierungsart war in 653 von 952 Zentralen verwirklicht.

Alle Anrufe auf Nr. 17 aus den zürcherischen Landnetzen werden seit dem 1. Oktober nicht mehr zu den örtlichen Polizeiposten, sondern nach der zentralen Einsatzstelle der Kantonspolizei in Zürich geleitet. Diese Neuerung stellt einen Teil einer allmählich in der ganzen Schweiz durchzuführenden Umstellung dar, die bezweckt, zentrale, den Pikettdienst besser gewährleistende Meldestellen zu schaffen und an verschiedenen Orten die Telephonistinnen zu entlasten.

Drei weitere Satellitenleitungen zwischen der Schweiz und den USA sind im Oktober in Betrieb genommen worden. Damit stehen nunmehr 39 Stromkreise für die Abwicklung des Fernmeldeverkehrs mit den USA zur Verfügung.

Eine **300-Kanal-Richtstrahlverbindung zwischen Lausanne und Yverdon** – via Mt-Pèlerin und Chasseral – wurde Mitte Oktober dem Telephonbetrieb zur Verfügung gestellt.

Telegraph, Telex

Die **Zahl der dem Gentexdienst angeschlossenen italienischen Telegraphenbüros** wurde am 1. Oktober von **9 auf 54 erhöht**. Alle zum Auslandverkehr zugelassenen schweizerischen Gentexbüros vermitteln seither ihre Telegramme direkt an die italienischen Gentexstellen.

Ein **Träger für Faltblöcke zu den Schreibmaschinen der telephonischen Telegrammaufgabe** wird in nächster Zeit als Prototyp versuchsweise zur Verfügung stehen. Mit dem neuen System soll den Schwierigkeiten beim Transport der gerollten Formulare über Förderanlagen begegnet werden.

In der **neuen Telexzentrale Bern** wurden Ende September die ersten 600 Anschlüsse in Betrieb genommen.

Poste

Le 18 octobre a été ouvert le **service des virements postaux avec la Grande-Bretagne**; le trafic de paiement par l'intermédiaire de la Société de Banque Suisse, institué en 1908, a été supprimé à la même date.

Le **huitième bureau philatélique** a été ouvert le 1^{er} octobre à St-Gall.

Au musée des PTT à Berne, une exposition spéciale montre jusqu'au 31 décembre 1968 «**Les Jeux olympiques sur les timbres-poste du monde entier**».

Téléphone

Le 1^{er} octobre, **1 061 316 raccords téléphoniques (64,80%) étaient entièrement transformés pour la taxation par impulsion périodique et 304 749 (18,61%) l'étaient partiellement**. Le nouveau mode de taxation fonctionnait dans 653 centraux sur 952 au total.

Depuis le 1^{er} octobre, **tous les appels vers le numéro 17 en provenance des réseaux ruraux zuricois** n'aboutissent plus aux postes de police locaux, mais à un poste central de la police cantonale à Zurich. Cette innovation est la première étape d'une transformation qui s'étendra peu à peu à toute la Suisse et qui a pour but de créer pour le service de piquet des postes d'alarme plus efficaces, ainsi que de décharger les téléphonistes dans certaines localités.

Trois nouvelles liaisons par satellites ont été mises en service en octobre entre la Suisse et les Etats-Unis. Il existe maintenant 39 liaisons de télécommunication pour le trafic avec les Etats-Unis.

Au milieu d'octobre, **un faisceau hertzien de 300 canaux a été mis en exploitation entre Lausanne et Yverdon** – via Mont-Pèlerin et Chasseral.

Télégraphe, télex

Le nombre des bureaux italiens disposant du service **Gentex** a été porté de **9 à 54** en date du 1^{er} octobre. Tous les bureaux Gentex suisses admis à correspondre avec l'étranger transmettent maintenant leurs télégrammes directement aux bureaux Gentex italiens.

Le prototype d'un support de blocs de formules pliées pour machines à écrire du service de transmission des télégrammes par téléphone sera mis prochainement à l'essai. Le nouveau système devrait supprimer les difficultés que présente le transport de formules enroulées par les transporteurs mécaniques.

Les 600 premiers raccords ont été mis en service à fin septembre dans le **nouveau central de Berne**.

Posta

Il servizio diretto delle girate postali è stato introdotto il 18 ottobre con la **Gran Bretagna**. Contemporaneamente è stato soppresso quello esistente dal 1908 e assicurato a cura della Società di Banca Svizzera.

L'**ottavo ufficio di vendita per filatelisti** è stato inaugurato a San Gallo il 1° ottobre.

Il Museo PTT aprirà il 31 dicembre 1968 una mostra particolare con il tema «**I Giochi Olimpici sui francobolli di tutto il mondo**».

Telefono

Il 1° ottobre **1 061 316 collegamenti telefonici (cioè il 64,80%), erano al beneficio della tassazione ciclica integrale, mentre 304 749 (cioè il 18,61%), erano al beneficio di quella parziale**. Il nuovo sistema di tassazione era realizzato in 653 centrali fra le 952 già esistenti.

Dal 1° ottobre **tutte le chiamate al n° 17 delle reti rurali del canton Zurigo** non raggiungono più i singoli posti della polizia locale, ma bensì il centro di comando della polizia cantonale di Zurigo. Questa innovazione rappresenta una parte dell'adattamento previsto per tutta la Svizzera tendente a costituire un servizio di picchetto più appropriato e nel contempo a sgravare in parecchi centri le telefoniste.

Altre tre linee di collegamento via satellite sono state attivate, nel mese di ottobre, **tra la Svizzera e gli Stati Uniti d'America**. Con ciò sono ora a disposizione 39 circuiti per il fabbisogno delle telecomunicazioni.

A metà ottobre è stato attivato per il traffico telefonico **un impianto ponte-radio con 300 canali tra Losanna e Yverdon** – via Monte Pèlerin e Chasseral.

Telegrafo, telex

Il numero degli uffici telegrafici italiani allacciati alla rete del servizio **Gentex** è stato aumentato, il 1° ottobre, **da 9 a 54**. Tutti gli uffici svizzeri Gentex, autorizzati a corrispondere con l'estero, trasmettono ora direttamente i loro dispacci telegrafici ai posti Gentex in Italia.

Un supporto per blocchetti piegabili per le macchine da scrivere presso i posti di trasmissione telefonica dei telegrammi, verrà messo a disposizione quale prototipo a titolo di prova. Con il nuovo sistema si dovrebbero eliminare gli inconvenienti che presenta il modulo arrotolato nella spedizione a mezzo trasportatori meccanici.

Nella **nuova centrale telex di Berna** vennero attivati, in settembre, i primi 600 collegamenti.

Ende 1967 zählte man auf der ganzen Erde 295 000 Telexanschlüsse, davon 170 000 in Europa und 85 000 allein in den USA. Mit 8440 taxierten Anschlüssen belegte die Schweiz in Europa den 5. Platz, nach der BR Deutschland (64 000), Grossbritannien (21 500), Frankreich (13 600) und den Niederlanden (8 775).

Im Zuge der **Modernisierung der Nachrichtenübermittlung zwischen den Presseagenturen und den Zeitungsredaktionen** laufen Vorbereitungen, um den 50-Baud-Betrieb mit Fernschreibapparaten schrittweise durch 100-Baud-Netze mit **6er-Code-Fernschreibgeräten für automatischen Fernsatzbetrieb** zu ersetzen.

Radio, Fernsehen

Mit **zusätzlichen Ausrüstungen für die Ausstrahlung des westschweizerischen Fernsehprogrammes** sind die **Umsetzstationen Gstaad-Eggli und Hornfluh** versehen worden. Auf Hornfluh wird das Signal direkt vom Sender La Dôle empfangen und im Kanal 23 (UHF) ausgestrahlt. Der Umsetzer Gstaad empfängt dieses Signal und sendet seinerseits im Kanal 11. Bei der Anlage Hornfluh handelt es sich um den ersten UHF-Umsetzer der Schweiz.

6420 Farbfernsehapparate waren Ende September, **am Vorabend des offiziellen Farbfernsehbeginns in der Schweiz angemeldet**. Davon allein in Zürich 2076, in Basel 1122 und in St. Gallen 872. Im Bereich der fünf welschen Kreisdirektionen waren zusammen nur 109, im Tessin 92 Farbempfänger registriert.

Mit der **Einführung des Farbfernsehens** in der Schweiz am 1. Oktober wurden auf den Fernseh-Richtstrahlstrecken TV-Studio Lugano-Mte Generoso-Mte Ceneri sowie Mte Generoso-San Salvatore die alten, aus dem Jahre 1957 stammenden, **unterhaltsintensiven Richtstrahlanlagen durch neue ersetzt**. Gleichzeitig konnte für jedes Kanalbündel dieser Strecken eine Reserveverbindung geschaltet werden.

310 Konzessionen der Klasse II für Gemeinschaftsanlagen mit Ausdehnung über mehrere Grundstücke sind bisher erteilt worden.

Verschiedenes

Erfolgreich verliefen die Versuche, den Apparatkatalog der Baumaterial- und Werkstätteabteilung in Composer-Schreibsatz herzustellen. Gegenüber dem Bleisatz konnten namhafte Einsparungen erzielt werden.

Von Lochkarten- auf die rationelle Magnetbandverarbeitung umgestellt worden ist das Bezugsverfahren für die rund 105 000 Markenabonnenten bei der Wertzeichenverkaufsstelle in Bern und den über 50 000 regelmässigen Bezüglern der Postwertzeichenstelle der Fürstlichen Regierung in Vaduz.

A la fin de 1967, on comptait dans le monde entier 295 000 raccordementstélex, dont 170 000 en Europe et 85 000 aux Etats-Unis seulement. Avec 8440 raccordements taxés, la Suisse occupe en Europe le 5^e rang, après la RF d'Allemagne (64 000), la Grande-Bretagne (21 500), la France (13 600) et les Pays-Bas (8775).

En vue de moderniser la transmission des nouvelles entre les agences de presse et les rédactions de journaux, on fait actuellement des préparatifs pour remplacer successivement le service par téléimprimeurs à 50 bauds par des réseaux à 100 bauds avec appareils fonctionnant suivant un code à 6 impulsions et avec **composition télécommandée**.

Radio, télévision

Les réémetteurs de Gstaad-Eggli et de Hornfluh ont été pourvus d'équipements supplémentaires pour la diffusion du programme de télévision romand. La station de Hornfluh reçoit le signal directement de la Dôle et le retransmet sur le canal 23 (UHF). Le réémetteur de Gstaad le reçoit et le retransmet sur le canal 11. L'installation de la Hornfluh est le premier réémetteur UHF de Suisse.

A la fin de septembre, **à la veille de l'ouverture du service officiel de télévision en couleur en Suisse, 6420 téléviseurs pour réception de la couleur** étaient enregistrés, dont 2076 à Zurich, 1122 à Bâle et 872 à St-Gall. Dans les cinq arrondissements romands, on n'en comptait que 109 et au Tessin 92.

Le 1^{er} octobre, **au moment de l'introduction de la télévision en couleurs**, les anciennes installations de faisceaux hertziens datant de 1957 et **exigeant beaucoup d'entretien ont été remplacées par de nouvelles** sur les trajets studio TV de Lugano-Monte Generoso-Monte Ceneri ainsi que Monte Generoso-San Salvatore. Une liaison de réserve a été constituée pour chacun des faisceaux de ces communications.

Il a été accordé jusqu'ici **310 concessions de la classe II pour des installations d'antennes collectives** s'étendant à plusieurs immeubles.

Divers

Les essais d'établir le catalogue des appareils de la division du matériel technique et des ateliers au moyen du système «Composer» (composition par pages au moyen d'une machine à écrire) **ont eu plein succès**. Des économies substantielles peuvent être réalisées par rapport à la composition au plomb.

Le système de perception pour les 105 000 abonnés aux émissions de timbres-poste suisses et les 50 000 acheteurs réguliers des timbres-poste de la principauté de Liechtenstein **a été rationalisé par emploi du ruban magnétique en lieu et place de la carte perforée**.

Alla fine del 1967, i collegamenti telex di tutto il mondo erano 295 000, di cui 170 000 in Europa, e ben 85 000 negli Stati Uniti d'America. Con 8440 collegamenti, la Svizzera figurava al 5^o rango dopo la Germania Federale Tedesca (64 000), l'Inghilterra (21 500), la Francia (13 600) e i Paesi Bassi (8775).

Al fine di **rimodernare la trasmissione dei comunicati tra le agenzie di stampa e le redazioni dei giornali**, sono in corso i preparativi per sostituire gradatamente le telescriventi per l'esercizio a 50 baud con una rete di 100 baud che s'avvale di **apparecchi con codice a 6 per la composizione automatica a distanza**.

Radio, televisione

Le stazioni ripetitrici di Gstaad-Eggli e Hornfluh sono state equipaggiate con apparecchiature supplementari per la messa in onda del programma televisivo della Svizzera romanda. Sull'Hornfluh il segnale arriva direttamente dalla trasmittente del La Dôle, ed è ritrasmesso sul canale 23 (UHF). Il ripetitore a Gstaad riceve questo segnale e lo ritrasmette sul canale 11. L'impianto Hornfluh è il primo ripetitore UHF in Svizzera.

6420 erano i televisori a colori registrati alla fine di settembre, cioè **alla vigilia dell'inaugurazione ufficiale del servizio televisivo svizzero a colori**. 2076 di questi erano a Zurigo, 1122 a Basilea e 872 a San Gallo. Nei circondari delle cinque direzioni di lingua francese si contavano solo 109 ricevitori a colori e nel Ticino erano 92.

Con il 1^o ottobre, **in occasione dell'introduzione della televisione a colori nella Svizzera, i vecchi equipaggiamenti dei ponti-radio televisivi** (Studio TV-Lugano-Monte Generoso-Monte Ceneri e Monte Generoso-San Salvatore) del 1957, molto costosi nella manutenzione, **sono stati sostituiti con nuove apparecchiature**. Contemporaneamente, su questi tracciati, venne messo a disposizione un fascio di canali di riserva.

Finora vennero rilasciate 310 concessioni per antenne collettive della classe II che si estendono su parecchi fondi.

Diversi

Le prove per la stampa del catalogo degli apparecchi della divisione del materiale tecnico e delle officine con l'ausilio di un nuovo procedimento «Composer» **si sono concluse con buon esito**. Rispetto alla stampa che usa la composizione a mezzo di caratteri di piombo si sono fatti notevoli risparmi.

L'elaborazione degli acquisti di francobolli da parte di 105 000 abbonati al servizio filatelico di Berna e degli oltre 50 000 acquirenti regolari dei valori postali del Principato del Liechtenstein **è stato cambiato dalle schede perforate a quella più razionale con nastri magnetici**.